

Curriculum Vitae

Gyula Erdész

Personal data

Date of birth: 24.06.1980
Address: 7625 Pécs, Hungary
Mobile number: +36 70 325 4573
E-mail: erdesz@gmx.com
Web: <http://www.proz.com/translator/40531>
Skype: erdesz.gyula

Education

1998-2005 Budapest University of Technology and Economics
Department of Mechanical Engineering (in English)

Engineering experiences

2006 Gorondy Beratung und Handel GmbH. (Austria)
Project manager, welded steel structures
2005 Ganz Transelektro Electric Ltd.
Design engineer, high-power transformers

Translation experiences

2010- Team leader translator & terminologist
EN-HU Suzuki automotive projects at LEG Hungary Ltd.
2006- Full time Hungarian freelance technical translator
2003-2006 Part-time technical translator

Working language pairs and directions

German -> Hungarian
English -> Hungarian

Special fields and clients, mostly via translation agencies

Machine tools HAAS, Klingelnberg, Weber, Mazak, Arburg, Nilles-Simmons
Robotics Mitsubishi Electric, ABB, Epson, Kuka Robotics, Fanuc
Welding Rehm, Fronius, Cloos, Lincoln Electric
Automation Mitsubishi Electric, Schneider Electric, Siemens, Emerson
Optics Sony, Panasonic, Zeiss
Automotive Mercedes, Toyota, Honda, Suzuki, Hella

CAT tools

Primary tool: memoQ 6.2
Other tools: Trados Studio 2011 (Intermediate Certification) Déjà vu X2
Transit NXT, Wordfast Pro 3.1

Hobbies and interests

Turkish language, ultramarathon running
Pro-bono organizer of Balatonfüred 6 day international ultramarathon race
(<http://www.unixsport.hu/48h6dayrace?lang=HU>)